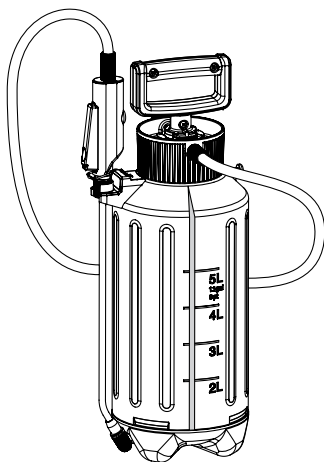
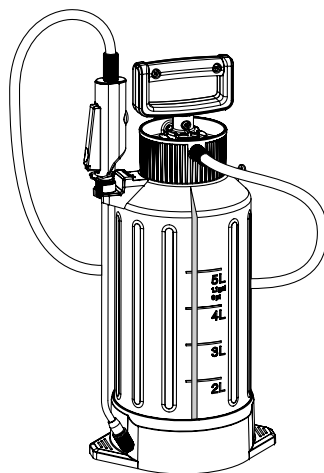




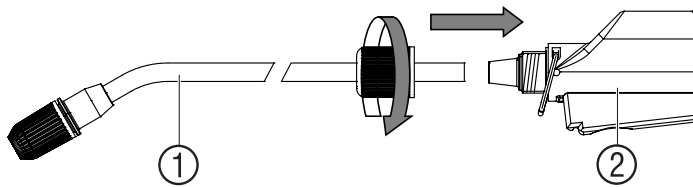
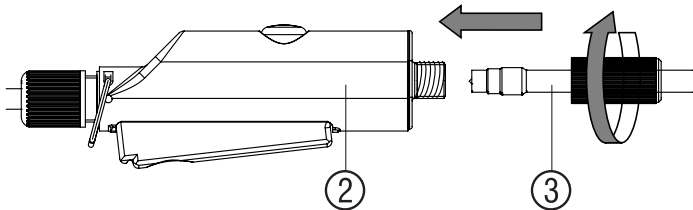
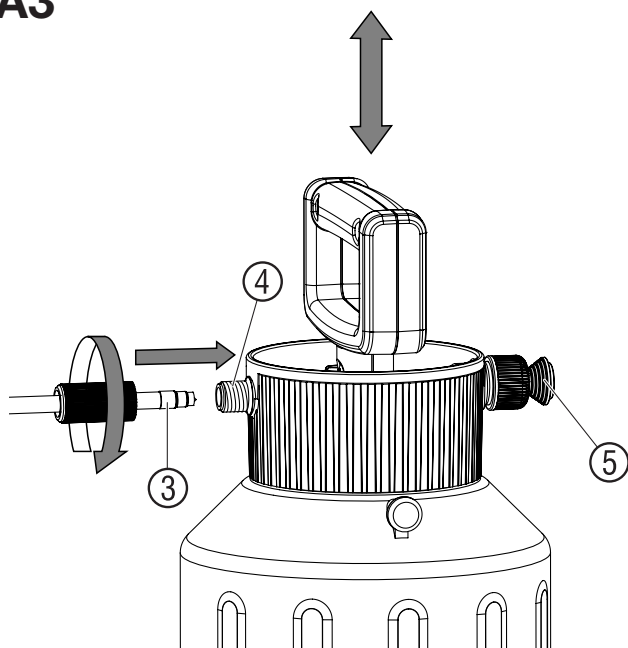
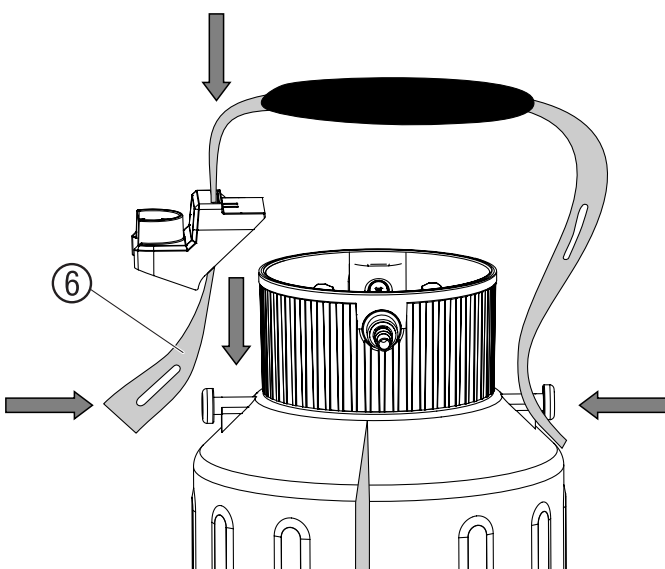
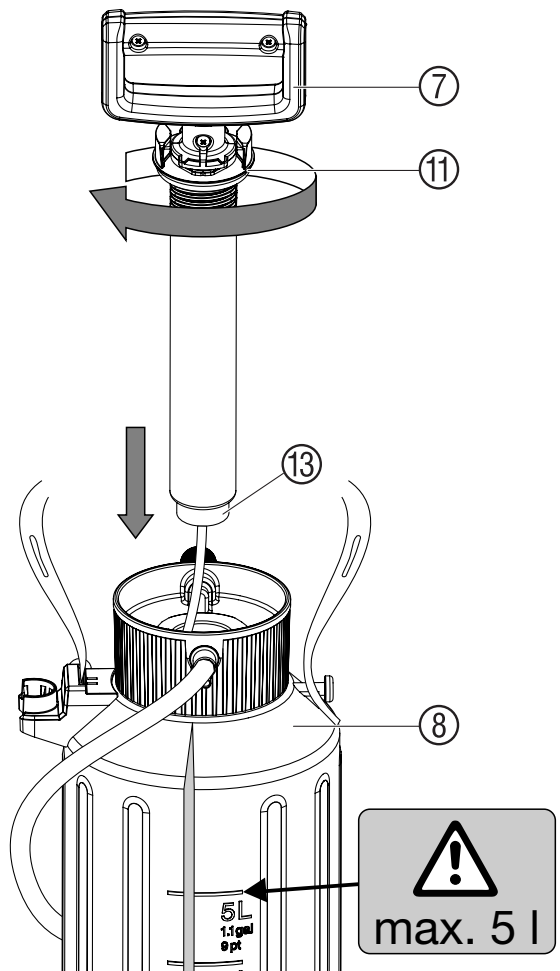
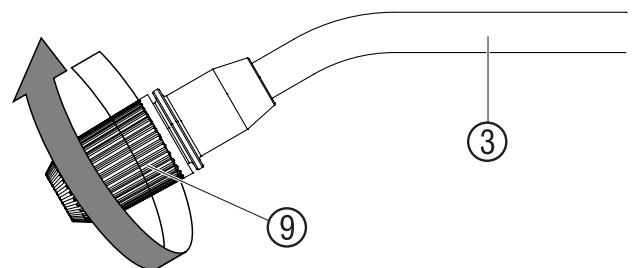
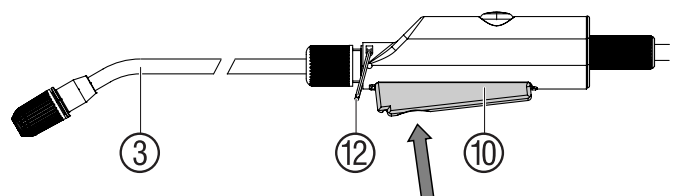
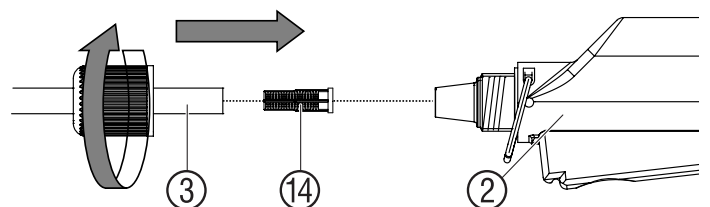
5 l Art. 822

DE	Betriebsanleitung Drucksprüher
EN	Operating Instructions Pressure Sprayer
FR	Mode d'emploi Pulvérisateur
NL	Gebruiksaanwijzing Drukspuit
SV	Bruksanvisning Tryckspruta
DA	Bruksanvisning Tryksprøjte
FI	Käyttöohje Paineruisku
NO	Bruksanvisning Trykksprøyte
IT	Istruzioni per l'uso Irroratore a pressione
ES	Instrucciones de empleo Pulverizador a presión
PT	Manual de instruções Pulverizador de pressão
PL	Instrukcja obsługi Opryskiwacz ciśnieniowy
HU	Használati utasítás Nyomáspermetező
CS	Návod k obsluze Tlakový rozprašovač



5 l Art. 828

SK	Návod na obsluhu Tlakový rozprašovač
EL	Οδηγίες χρήσης Ψεκαστήρας Προπίεσης
RU	Инструкция по эксплуатации Опрыскиватель
SL	Navodilo za uporabo Tlačni škropilnik
HR	Uputa za upotrebu Pneumatska prskalica
SR/	Uputstvo za rad
BS	Prskalica pod pritiskom
UK	Інструкція з експлуатації Обприскувач
RO	Instrucțiuni de utilizare Pulverizator cu precompresie
TR	Kullanma Kılavuzu Basıncılı Sprey
BG	Инструкция за експлоатация Пръскачка
SQ	Manual përdorimi Bombol sprucimi me presion
ET	Kasutusjuhend Survepihusti
LT	Naudojimosi instrukcija Slėginis purkštuvass
LV	Lietošanas instrukcija Spiediena smidzinātājs
AR	دليل التشغيل بخاخة الضغط

A1**A2****A3****A4****B1****B2****B3****C1**

GARDENA Prskalica pod pritiskom 5 l

Ovo je prevod originalnog, nemačkog uputstva. Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se pridržavate navedenih instrukcija. Upoznajte se uz pomoć ovog uputstva sa principom rada prskalice pod pritiskom, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama. Iz bezbednosnih razloga ovu prskalicu pod pritiskom ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Molimo Vas da ovo uputstvo čuvate na sigurnom mestu.

1. Oblast primene GARDENA prskalice pod pritiskom

Namena:
GARDENA prskalica pod pritiskom je namenjena za rasipanje tečnih pesticida koji ne sadrže rastvarače¹⁾, herbicida za suzbijanje korova¹⁾, đubriva¹⁾, sredstava za čišćenje stakla¹⁾, voska za automobile i konzer- vansa¹⁾ u privatne svrhe u kući ili bašti. Ne sme se primenjivati u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama, kao ni u poljoprivredi i šumarstvu. Uvažavanje instrukcija sadržanih u priloženom uputstvu koje je izdao proizvođač uređaja predstavlja preduslov za propisno korišćenje prskalice pod pritiskom.

¹⁾ Smeju se koristiti samo sredstva (iz specijalizovanih trgovina) dozvoljena u skladu sa Zakonom o sredstvima za zaštitu bilja kao i Zakonom o sredstvima za pranje i čišćenje.

Pažnja:
Zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda GARDENA prskalica pod pritiskom se sme koristiti samo za rasipanje tečnih sredstava koje odobrava proizvođač. Zabranjeno je rasipanje kiselina, sredstava za dezinfekciju i impregnaciju, agresivnih deterdženata koji sadrže rastvarače, benzina ili ulja za prskanje. Preporučuje se korišćenje samo onih sredstava za zaštitu bilja koje dozvoljava nemački Biološki zavod za poljoprivredu i šumarstvo. U trenutku proizvodnje uređaja proizvođaču nisu poznata nikakva štetna dejstva odobrenih sredstava za tretiranje bilja na materijale uređaja. Prilikom rasipanja insekticida, herbicida i fungicida odnosno tečnih sredstava za raspršivanje neophodno je pridržavati se posebnih zaštitnih mera.

2. Sigurnosne napomene

Opasnost od nanošenja telesnih povreda:
Dok je prskalica pod pritiskom, nemojte je otvarati niti odvijati mlaznicu. Zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda prskalicu pod pritiskom nemojte priključivati na kompresore. Prskalicu uvek postavite uspravno pre nego što izvučete sigurnosni ventil nadpritiska ⑤ (slika A3). Pre svakog otvaranja prskalice u potpunosti rasteretite uređaj izvlačenjem sigurnosnog ventila nadpritiska. Opasnost! Tokom montaže može doći do gutanja malih delova, a postoji opasnost i od gušenja kesom od polietilena. Malu decu udaljite od mesta montaže.

Rukovanje:
Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje prskalice. Prskalicu nemojte nikada ostavljati duže vreme bez nadzora dok joj se rezervoar nalazi pod pritiskom. Decu držite podalje od uređaja. Na Vama leži odgovornost za bezbednost drugih. Ne izlažite prskalicu pod pritiskom visokim temperaturama. Rukom čvrsto zavijte ručku ⑦ (ne koristite alat) pazeći pri tom na ispravan položaj prstenastog zaptivača ⑪ (slika B1).

Čišćenje:
Nakon svake uporabe ispuštite tlak, ispraznite spremnik, pažljivo ga očistite, isperite čistom vodom i očistite filter ⑭. Potom prskalicu ostavite otvorenu kako bi se osušila. Preostale tečnosti ne izlivajte u kanalizaciju (komunalne službe za uklanjanje otpada). Radi sprečavanja eventualnih hemijskih reakcija prskalicu pod pritiskom treba očistiti pri svakoj zameni sredstva za prskanje. U slučaju korišćenja više prskalica pod pritiskom rezervoar i ručka se ne smeju međusobno zameniti.

Sklađištenje:
Uvek potpuno ispraznite prskalicu pod pritiskom pre nego što je uskladištite (i nakon pranja vodom) i postavite je na mesto zaštićeno od mraza. Pri radu sa trajnom blokadom ⑫ (slika B3) treba posebno paziti i nikada ne odlagati prskalicu na duže vreme sa trajnom blokadom.

3. Montaža

- A1 Postavljanje cevi za prskanje ① u ručni ventil ②.
- A2 Spajanje creva za prskanje ③ na ručni ventil ②.
- A3 Pričvršćivanje creva za prskanje ③ na poklopac rezervoara ④.
- A4 Nameštanje remena za nošenje ⑥ (art. 828 ima jastuče za nošenje preko ramena):

4. Rukovanje

Pridržavate se sigurnosnih propisa i ispravno dozirajte sredstvo u skladu sa navodima proizvođača sredstva za prskanje.

- B1 Odvijte ručku ⑦ i napunite rezervoar ⑧.
PAŽNJA: U rezervoar se sme uliti najviše 5 l tečnosti.

- A3 Pumpajte pomoću ručke ⑦.
- B2 Na mlaznici ⑨ podesite mlaz prskanja.
- B3 Pritisnite upravljački taster ⑩ i raspršite tečnost.

5. Čišćenje

Čišćenje prskalice pod pritiskom:
Nakon prskanja tečnosti prskalicu obavezno morate očistiti. Napunite prskalicu čistom vodom (eventualno uz dodatak sredstva za pranje), aktivirajte je i ispraznite prskajući. Čiste se ventili, cijev za prskanje ①, mlaznica ⑨ i filter ⑭. Temeljno očistite eventualnu spoljašnju prljavštinu na ručki i rezervoaru, u oblasti navoja i navojnog prstenastog zaptivača ⑪. Nakon petogodišnjeg korišćenja prskalice pod pritiskom preporučujemo obavljanje detaljne kontrole – najbolje od strane GARDENA servisne službe.

6. Otklanjanje smetnji

C1 Čišćenje filtra:		
→ Izvadite filter ⑭ iz cijevi za prskanje ① pa ga očistite.		
Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje
Pumpa ne uspostavlja pritisak.	Sigurnosni ventil ⑤ je nezategnut.	Čvrsto zavijte sigurnosni ventil ⑤.
	Crevni priključci na rezervoaru i ručnom ventilu propuštaju.	Zategnite crevne priključke na rezervoaru i ventilu.
	Trajna blokada ⑫ na ručki je zakočena.	Otkočite trajnu blokadu ⑫ na ručki.
	Zaptivna kapica ⑬ je zaprljana/ neispravna.	Očistite ili zamenite zaptivnu kapicu ⑬.
Uprkos postojećem pritisku, prskalica ne prska ili ima slab mlaz.	Mlaznica ⑨ je začepljena.	Odvijte mlaznicu ⑨ i očistite je.
	Filter ⑭ je začepljen.	Očistite filter ⑭ u cijevi za prskanje.
Teška pokretljivost prilikom otvaranja rezervoara.	Pritisak rezervoara je previsok.	U potpunosti otpustite pritisak rezervoara pomoću sigurnosnog ventila nadpritiska ⑤.

U slučaju pojave drugih smetnji obratite se servisnoj službi GARDENA.

7. Za vreme nekorišćenja

- Sklađištenje:**
- 1. Očistite prskalicu pod pritiskom (vidi 5. Čišćenje).
 - 2. Čuvajte prskalicu na mestu zaštićenom od mraza.

8. Isporučivi pribor

GARDENA Konusni deo za prskanje	Sprečava rasipanje sitnih kapljica.	Br. art. 894
GARDENA Produžna cev	Produžuje cev za prskanje.	Br. art. 897

9. Tehnički podaci

Maks. količina punjenja	5 l	Dozvoljen radni pritisak	3 bar
Dužina cevi s mlaznicom	36 cm	Maks. dozvoljena radna temperatura	40 °C
Dužina creva	175 cm		

10. Garancija

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti. GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnju garanciju (koja važi od datuma kupovine) za ovaj proizvod. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da bismo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima: Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad. Ni kupac ni treća strana nisu pokušali da poprave proizvod. Ova garancija proizvođača ne utiče na pravo na garanciju distributera/prodavca. Ako dođe do problema u vezi sa proizvodom, obratite se našoj službi za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno sa kratkim opisom greške kompaniji GARDENA Manufacturing GmbH, pritom vodite računa da pokrijete sve troškove prevoza i sledite odgovarajuće smernice za slanje i pakovanje proizvoda. Uz garantni zahtev potrebno je priložiti i kopiju dokaza o kupovini.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
#1 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 6 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Teiliisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Teiliisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayev Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kstanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Casse Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2020 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neti. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. ХИМКИ,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02.04
info://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
11223 za Novi Sad bb
12073 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2272
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+40) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Басилівська, 34,
офис 204-т
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

822-20.960.04/0517

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com